

HISP. OCT. 2

**Johann Conrad Causenius: Methodus linguae hispanicae intra mensem mediocriter discendae**

110 ff. · 141 x 90 mm. · siglo XVII · Alemania/Inglaterra (?)

Manuscrito en estado bueno; algunas huellas de humedad y daños causados por insectos, también en las tapas; hoja 99 rota · Cuadernillos: 1 I<sup>2</sup> + 1 (II + 1)<sup>7</sup> + 10 IV<sup>87</sup> + 1 (VI + 1)<sup>100</sup> + 1 V<sup>110</sup>; dos hojas adicionadas · Foliación posterior a lápiz errónea, corregida · Texto en dos columnas o a plena página; línea tirada · Justificación: (138 – 12 mm.) x (69 – 67 mm.) · 2 - 29 líneas escritas · Márgenes a tinta negra (ff. 5r°-7v° líneas verticales simples o dobles); (1r°-3v°, 4v°, 8r°-v°, 22r°, 35r°, 36v°-37r°, 100v°, 104r°-v°, 105v°-110v°) · Una sola mano; notas y correcciones de la misma mano · Marcas de agua: una serpiente y un escudo con una cruz · Hojas blancas: 1v° – 3v°, 5r° – 8r°, 19r°, 22v°, 41v°, 94r° – 96r°, 100v°, 104v°, 105v° – 110r°.

Encuadernación original de pergamino con tabla (144 x 93 mm.); bastante gastada; encuadernación de este tipo es típica de varios manuscritos de los siglos XVII y XVIII (cf. *Hisp.Qu.6*, *Hisp.Qu.8*, *Hisp.Qu.57*, *Hisp.Qu.61*; cf. Mirello R., *Legature riccardiane*, pp. 154-155, Bernardini M., *Medicea Volumina* pp. 216-217) · Tres nervios aparentes · La parte superior del lomo de color más claro; sin ensuciamientos · Contratapas de papel blanco.

La letra y las formas gramaticales típicas del español del siglo XVII indican el periodo de la ejecución del manuscrito que es probablemente un autógrafo. Las marcas de agua descritas en el catálogo de Heawood (cf. grabado 507) indican que el papel es de proveniencia alemana o inglesa. En la hoja 4r° se encuentran los iniciales J.C.C.D. que representan el nombre del autor de la obra Johann Conrad Causenius, un alto funcionario real que murió en 1676, que se ocupaba también de las cuestiones lingüísticas y que tomó parte en la creación de varias obras relacionadas con esta temática (cf. <http://www.hartmut-bock.de/CE-Uebersicht/Bock.CE-Komm-0704.pdf>). (1r°) signatura de adquisición 1894.10.922, la

signatura actual de la Königliche Bibliothek de Berlín Ms. Hisp. Oct. 2. y otra signatura de adquisición *acc.ms.1897.43*. La primera signatura de adquisición *1894.10.922* indica que en 1894 el manuscrito fue transferido por Generalverwaltung a la Königliche Bibliothek de Berlín del convento de Hernborn donde se guardaban muchas obras de la colección de Causenius; la otra signatura de adquisición *acc.ms.1897.43* indica que el manuscrito fue registrado en el catálogo de la Königliche Bibliothek de Berlín el 26 de julio de 1897. (4r°, 105v°) sellos de la Königliche Bibliothek de Berlín. (4r°) el título *METHODUS LINGVAE HISPANICAE intra mensem MEDIOCRITER DISCENDAE* rodeado por barras verticales y horizontales a tinta negra. En el lomo se encuentra un trozo de cuero rojo con la signatura actual estampada en oro y un trozo de papel blanco con una signatura anterior incompleta (...) *D.i. (...) 1.* En la contratapa final hay una nota de un anticuario a lápiz *102 gez. Bll.* (102 hojas contadas), una referencia a la obra titulada *Vocabulario della lingua spagnola* de Antonio de Nebrija escrita en 1495. (1r°) *Gramm – Hisp Miranda*, una referencia a la gramática de la lengua española de Giovanni Miranda, un hispanista italiano del siglo XVI. Las referencias fueron colocadas probablemente por el propio autor.

(9r°–105r°) JOHANN CONRAD CAUSENIUS: *METHODUS LINGVAE HISPANICAE INTRA MENSEM MEDIOCRITER DISCENDAE*. Texto *>DE PRONUNCIATIONE< REG. 1. Liquida pronunciantur lomiter, ut. 2. M. N. R. ele, eme, ene, ere: quibus adde S. ese. Ç (denotat dictionem extraneam, secundum quosdam) ut S oud. p.io. CH, ut seb, ut ce vel ge ft. Ang. p. 174 sed oud. p. II ut tch ... - ... Quadam non formant ex se [forminimum], ut aguadero, capatero, carnicero, espadero. Videt ejus artis vocabula, quam non exerceat mulier.* El manuscrito contiene una gramática abreviada de la lengua española y un diccionario español-latino. (4v° y contratapa final) citas de la Biblia. Los capítulos son los siguientes: (8v°-9r°) *DE PRONUNCIATIONE* sobre las reglas de pronunciación explicadas en latín en comparación con la lengua italiana; (9v°-10r°) *DE DECLINATIONIBUS* sobre la declinación de los pronombres; (10v°-12r°) *DE CONJUGATIONIBUS* sobre las reglas de conjugación de los verbos, también explicadas en latín; (12v°-22r°) ejemplos de evolución regular del

vocabulario español a partir de étimos latinos y algunas irregularidades; diccionario español-latino y vocabulario español divididos en categorías: *EX I DECLIN. LATIN* (23r°-30v°); *EX II DECLIN. LATIN.* (31r°-41v°); *EX III DECLIN. LATIN.* (42r°-49r°); *ADJECTIVA* (49v°-58v°); *ADVERBIA* (59r°-64v°); *EX I CONJUG. LATIN* (65r°-88r°); (89r°) *DE NUMERIS*; (89v°) *DE MENSIBUS, DE DIEBUS*; (90r°-93v°) una lista de adverbios, preposiciones, pronombres y conjunciones; (96v°-99r°) *DICTERIA* con algunos proverbios españoles; (99v°-100r°) *NOMINA PROPRIA*; (101r°-105r°) *GERMANICO - HISPANICA* con palabras de origen germánico.